Федеральное государственное бюджетное учреждение науки

Калмыцкий научный центр Российской академии наук

Программа

вступительного экзамена в аспирантуру КалмНЦ РАН

**по дисциплине «Иностранный язык»**

I. Общие положения

Цель экзамена – определить уровень развития у поступающего коммуникативной компетенции. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

*Говорение и аудирование*

Поступающий в аспирантуру должен показать на экзамене владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики.

Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора; оценивается содержательность, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

*Чтение*

На экзамене контролируются навыки изучающего чтения. Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

Оцениваются навыки изучающего чтения.

*Перевод*

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме языка перевода, включая употребление терминов.

Оценивается правильность чтения и адекватность перевода.

Требования к поступающим в аспирантуру в основном соответствуют традиционным экзаменационным требованиям за полный курс неязыкового вуза, предполагающим владение иностранным языком не ниже уровня *Intermediate*.

II. Содержание вступительного экзамена

1. Проверка умения читать с полным и точным пониманием содержания оригинального текста по специальности. Объем текста - 1200 п.зн., скорость чтения - 400-450 п.зн. в мин. Форма проверки - письменный перевод. Время на чтение и письменный перевод (с использованием словаря) - 45 мин.

2. Проверка умения читать с целью ознакомления с содержанием оригинального текста по специальности. Понимание содержания текста проверяется посредством передачи текстовой информации на родном или английском языке. Объем текста - 2400 п.зн. Время, отводимое на чтение -4 мин. Скорость чтения - 600-650 п.зн. в мин. В тексте допускается до 5% незнакомых слов.

3. Краткая беседа с преподавателем на свободную тему. Проверка умения делать устное сообщение и вести беседу по изученному в вузе речевому материалу (по специальности, вопросам современности и бытовым темам: “Семья”; “Увлечения”; “Рабочий день”; “Выходной день”; “Отпуск”; “Мой город”; “Страна”; “Республика”; “Университет”; “Институт”).

III. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. **Гольдберг М.Л.** Сборник научно-популярных текстов для работы на кандидатском семестре. Учебное пособие. Изд. 5, дополн. М.: Советский писатель, 2011 г.

2. Рубцова М.Г. Чтение и перевод научной и технической литературы: лексико-грамматический справочник. Учебник. 2-е изд. испр. и доп. М.: АСТ: Астрель:, 2010.

3. **Сиполс О.В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык). Учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2007.**

4. Широкова Г.А. Практическая грамматика английского языка. Учебное пособие по переводу. М.: Флинта: Наука, 2013.

5. Murphy R. English Grammar in Use/ R. Murphy. - Cambridge, 2006.

Справочная литература:

1. Сиполс О.В., Широкова Г.А. Англо-русский учебный словарь с синонимами и антонимами. Общенаучная лексика. М.: Флинта: Наука, 2003.

2. Сиполс О.В., Широкова Г.А. Англо-русский словарь начинающего переводчика. М.: Флинта, 2008.